

# BRAUN

## ThermoScan

Infrared ear thermometer

百靈耳溫槍

Termometer telinga  
infra merah



IRT6525AP

# 百靈耳溫槍

## Braun ThermoScan Infrared Ear Thermometer

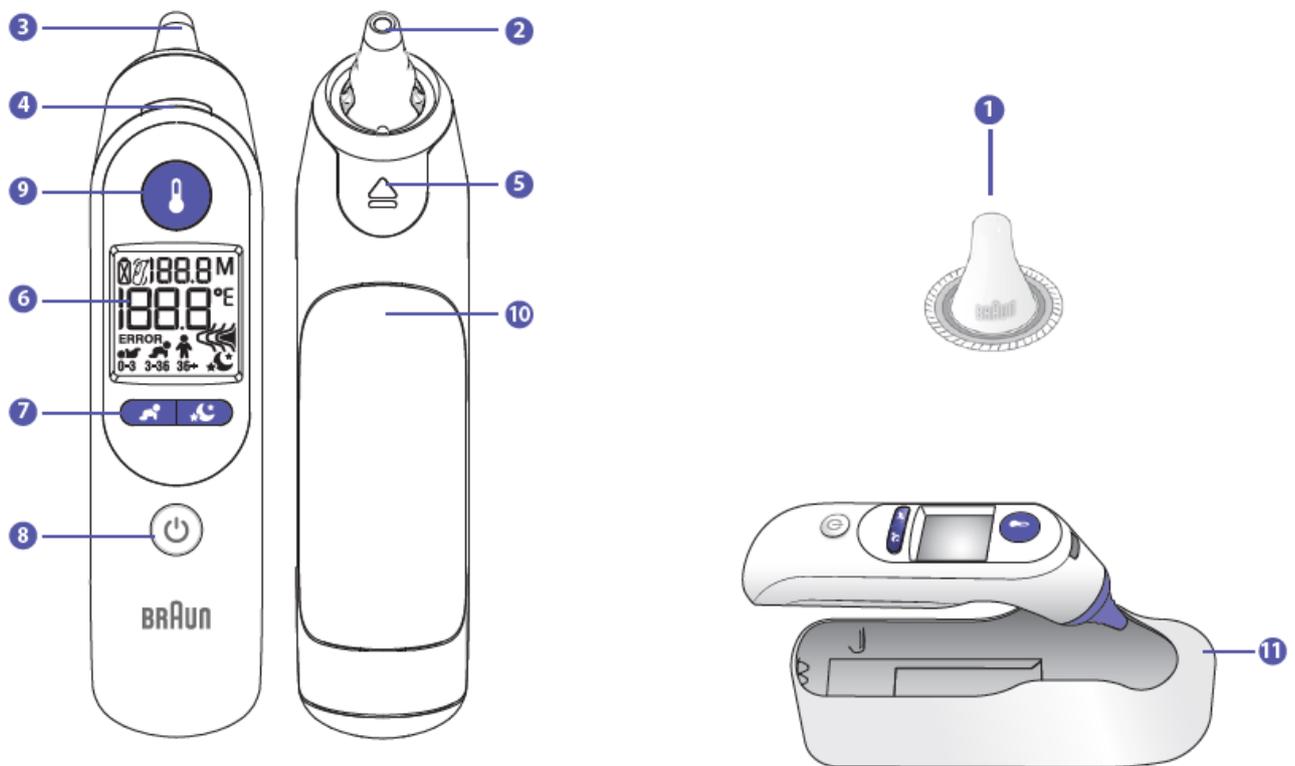
型號：IRT6525AP

衛部醫器輸字第 035313 號

使用前請務必詳閱原廠之使用說明書並遵照指示使用。

產品用途：

本產品是藉由轉換器，藉著電子訊號放大，調整及顯示的方法，來測量患者體溫的器材。



## 產品說明

IRT 6525AP			
1	耳套 (20個一盒) (型號：LF20；許可證字號： 衛部醫器輸字第 025364 號)		
2	位置偵測器		
3	測溫頭		
4	ExacTemp 正確測量指示燈		
5	更換耳套按鈕		
6	顯示幕		
7	AgeSmart 年齡選擇及夜間模式/照明光按鈕		
8	電源按鈕		
9	測溫按鈕		
10	電池蓋 (2節1.5V AA型(LR6)電池)		
11	保護盒		

## 產品使用及禁忌

本耳溫槍供家庭用戶用來間歇性測量不同年齡人士的體溫，包括足月初生嬰兒以至老年人。  
本耳溫槍僅供家庭使用，不可用於診所的專業用途。AgeSmart 年齡選擇功能不適合早產兒或胎齡不足的嬰兒使用。本耳溫槍不適用於測量低體溫。切勿讓 12 歲以下兒童在無人監管的情況下自行測量體溫。

## 警告和注意事項

- 如身體出現原因不明的煩躁不安、嘔吐、腹瀉、脫水、食慾或行為模式出現變化、癱瘓、肌肉疼痛、顫抖、脖子僵硬、小便疼痛等症狀，無論背景燈顯示何種顏色，以及即使沒有發燒跡象，亦應儘快求醫。
- 如耳溫槍顯示體溫過高（顯示黃色或紅色背燈），請求醫。

本耳溫槍的操作環境溫度為 10 – 40 °C (50 – 104 °F)。切勿將本耳溫槍放置於極端溫度 (-25 °C / -13 °F 以下或 55 °C / 131 °F 以上) 或高濕度 (95 % RH 以上) 環境。本耳溫槍只能配合原裝百靈 ThermoScan 耳套 (衛部醫器輸字第 025364 號) 使用。

為免影響測量的準確度，使用本耳溫槍時必須套上潔淨的新耳套。

若在沒有套上耳套的情況下不慎使用了本耳溫槍，請清潔測溫頭（參閱「保養和清潔」部分）。

切勿讓兒童接觸耳套。

本耳溫槍只適合家居使用。本產品並非用於診斷疾病，但能有效反映體溫狀況。本耳溫槍不能代替醫師的診斷。

本耳溫槍不適用於早產嬰兒或體重不足的新生嬰兒（從出生至4週大）。早產嬰兒是指胎齡不足37周的嬰兒；體重不足則是指胎齡達37周或以上，但體重比同等胎齡嬰兒低10%以上的嬰兒。AgeSmart年齡選擇功能亦不適用於測量低體溫。切勿讓兒童在無人監管的情況下自行測量體溫。

未經製造業者授權，切勿改裝本耳溫槍。

如家長/監護人發現嬰幼兒有任何不良狀況或癥狀，應與兒科醫生聯絡。例如，若兒童出現煩躁不安、嘔吐、腹瀉、脫水、癲癇發作等癥狀，或食慾或行為發生變化等，即使沒有發燒或出現體溫偏低，仍可能需要就醫。

若兒童正在服用抗生素、止痛藥或退燒藥，不宜只憑體溫讀術判斷其病情的輕重。

若AgeSmart年齡選擇功能顯示體溫讀數上升，可能是出現嚴重疾病的徵兆，尤其是年老體弱、免疫力低下的成年人，或新生兒和嬰兒。若測量到以下人士體溫上升，請立即就醫：

- 新生兒及不足三個月的嬰兒(如體溫超過37.4°C或99.4°F，請立即求醫)
- 60歲以上長者
- 糖尿病患者或免疫力低下的人士（例如愛滋病毒測試結果呈陽性的人士、接受癌癥化療、慢性類固醇治療或脾切除術的人士）
- 長期臥床的病人（例如療養院病人、中風、慢性病患者，以及處於術後康復期的病人）
- 接受過器官移植的患者（例如肝臟、心臟、肺或腎臟移植）

年長患者的發燒癥狀可能會較為不明顯，甚至完全沒有癥狀。

本耳溫槍含有細小零件，若兒童不慎吞下，可能會造成窒息。切勿讓兒童接觸本耳溫槍。

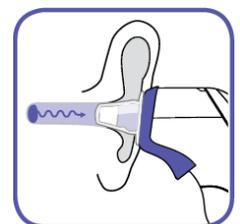
## AgeSmart 年齡選擇功能顏色背光顯示

百靈 AgeSmart 年齡選擇功能以不同顏色顯示體溫狀況，讓您輕易掌握家庭成員的體溫狀況，而毋須胡亂猜測。

您只需使用 AgeSmart 按鈕選擇相對應的年齡設定，然後測量體溫。

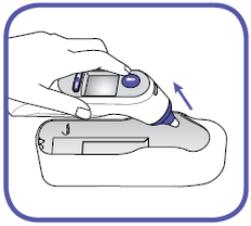
## 百靈 ThermoScan 耳溫槍的操作模式

本耳溫槍透過探測耳鼓及周圍組織輻射的紅外線能量測量體溫。為避免測溫不準確，耳溫槍會先將測溫頭預熱至接近人體溫度。測溫頭插入耳朵後，耳溫槍便會持續探測紅外線能量，並在測得準確讀數後完成操作，將結果顯示出來。



## 如何使用百靈 ThermoScan 耳溫槍

1



從保護盒上取出耳溫槍。

2

按下電源按鈕 。

耳溫槍進行自我檢查，顯示幕顯示各項內容，然後顯示最後一次體溫讀數 5 秒。

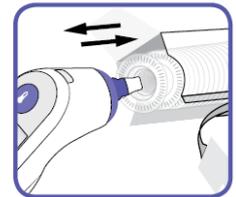
3

更換耳套標誌閃爍，提醒您裝上耳套。

為獲得準確讀數，每次測量體溫前均應裝上潔淨的新耳套。

將耳溫槍測溫頭插入耳套盒，然後拉出，便可套上新的耳套。

注意：若未裝上耳套，本耳溫槍將無法操作。

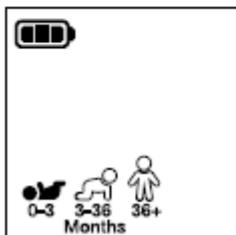


4

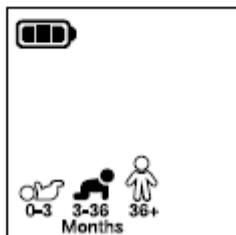
利用AgeSmart年齡選擇功能按鈕  選擇年齡，如下圖所示。

按下按鈕可切換年齡組別。

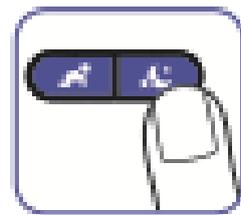
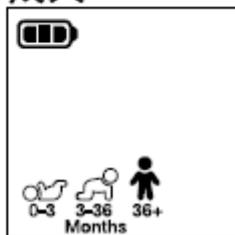
0-3 個月



>3-36 個月



>36 個月至  
成人



注意：測溫前必須先選擇年齡組別。

耳溫槍顯示幕顯示如下畫面時，便可開始測量體溫。



5

把測溫頭伸入耳道，然後按下並鬆開測溫按鈕 .



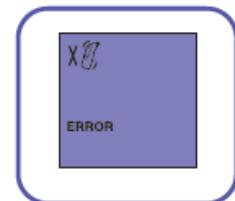
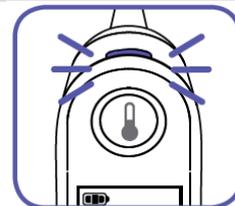
6

ExacTemp 正確測量指示燈會在測量過程中閃爍，成功測量體溫後，便會持續發亮3秒。

注意：如在測量過程中，測溫頭正確插入耳道，耳溫槍會發出一聲長鳴，以示完成測量體溫。

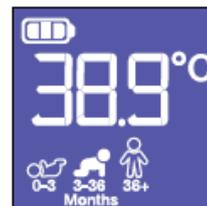
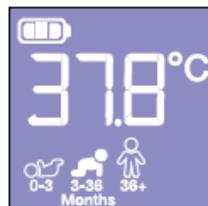
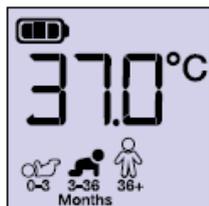
若測溫頭在耳道中放置不穩，耳溫槍會發出一連串鳴響，ExacTemp 正確測量指示燈熄滅，顯示幕則會顯示ERROR (ERROR + 放置不當動畫標誌，代表放置不當)。

詳情請參閱「故障排除」部分。



7

耳溫槍發出確認鳴響，代表已準確測量體溫，體溫顯示於顯示幕。



年齡組別	綠色 體溫正常	黃色 輕度發燒	紅色 高燒
0-3 個月	$\geq 35.8 - \leq 37.4$ °C ( $\geq 96.4 - \leq 99.4$ °F)	X	$> 37.4$ °C ( $> 99.4$ °F)
>3-36 months icon"/> >3-36 個月	$\geq 35.4 - \leq 37.6$ °C ( $\geq 95.7 - \leq 99.6$ °F)	$> 37.6 - \leq 38.5$ °C ( $> 99.6 - \leq 101.3$ °F)	$> 38.5$ °C ( $> 101.3$ °F)
>36 months icon"/> >36 個月以上一成年人	$\geq 35.4 - \leq 37.7$ °C ( $\geq 95.7 - \leq 99.9$ °F)	$> 37.7 - \leq 39.4$ °C ( $> 99.9 - \leq 103.0$ °F)	$> 39.4$ °C ( $> 103.3$ °F)

8

如要進行下一次測量體溫，請按下更換按鈕 取

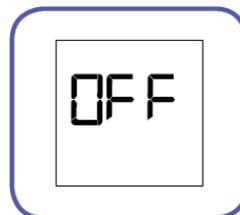
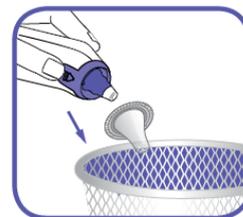
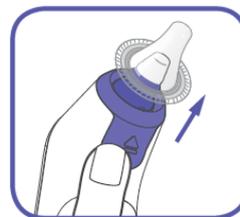
下並丟棄用過的耳套，然後換上潔淨的新耳套。

注意：若沒有使用AgeSmart年齡選擇功能按鈕轉換年齡組別，耳溫槍將維持上次測溫的年齡組別。

若連續 60 秒沒有操作，百靈 ThermoScan 耳溫槍

會自動關機。您也可按下電源按鈕 關機。

顯示幕會短時間閃爍顯示 OFF 後熄滅。



## 測量體溫技巧

為保持耳溫槍的準確度及衛生，以及避免交叉污染，請務必每次使用都更換新的即棄耳套。耳套上沾染的耳垢及污垢，阻礙耳道發出的紅外線熱力傳送至測溫頭，從而影響測量的準確度。

測溫頭放置不當、使用舊耳套及測溫頭不乾淨等因素都會影響耳溫測量。用戶的操作技巧會影響體溫測量的準確度。正確放置測溫頭對於準確測量至為重要。

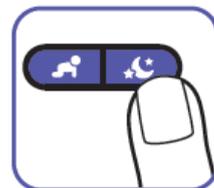


左右兩耳的溫度亦存在差異，因此請固定在同一邊耳朵測量體溫。自然的生理差異可能高達0.2 °C。若不存在其他混雜因素，對於嬰兒及免疫力低下人士等高危險人群，請按較高讀數來解讀病人的體溫狀況。

對於以下狀況，請等待20分鐘後再測量體溫：室溫顯著變化、接受測量者佩戴助聽器，或一隻耳朵貼緊枕頭側躺。若耳道內滴了耳藥水或其他藥物，請利用另一隻未用藥的耳朵測量。

## 夜間模式

按下夜間模式按鈕可啟動夜間模式，再次按下此按鈕則可關閉夜間模式，耳溫槍會發出鳴響，照明光熄滅。夜間模式會一直維持，直至耳溫槍閒置一段時間後進入休眠模式，或按下電源按鈕關機。再次啟動耳溫槍會恢復至正常模式。



在夜間模式下，所有響鬧功能都會變成靜音，耳溫槍顯示夜間模式標誌，照明光功能啟動。

完成測量後，照明光會閃爍兩次，然後保持發亮。夜間模式會一直維持，直至再次按下夜間模式按鈕或關機。



## 亮起顯示幕

本耳溫槍配備夜光功能，方便在昏暗環境下觀看顯示幕。

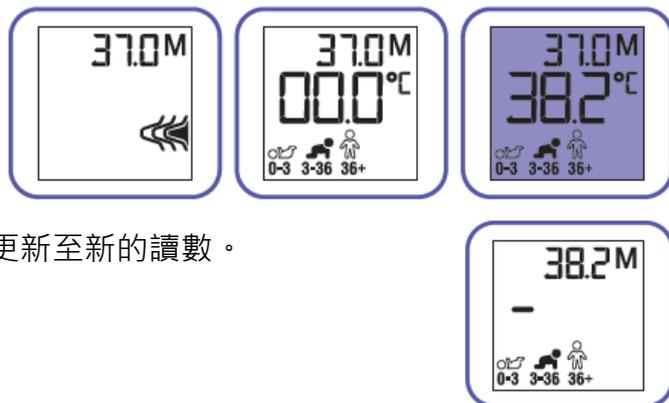
按下任何按鈕，夜光就會啟動，即使完成測量也會繼續保持發亮。耳溫槍閒置15秒後，夜光就會熄滅。



## 回顧上一次讀數

啟動過程中會顯示上一次的讀數。

之後，上一次的讀數會顯示在畫面右上角，旁邊有一個「M」字。

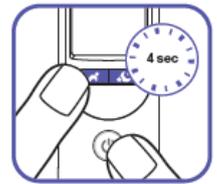


讀取完成後第一次按下按鈕，右上角的記錄就會更新至新的讀數。

## 設置預設年齡段

您可以設置預設年齡段，以便每次開機時自動選擇該年齡段，而無需重新設定。

1. 在關機狀態下，同時按住電源按鈕及 AgeSmart 年齡選擇按鈕 4 秒，耳溫槍背光變成黃色。此時鬆開按鈕。



2. 在按下 AgeSmart 年齡選擇按鈕之前，所有年齡標誌都會持續閃爍。



3. 按下 AgeSmart 年齡選擇按鈕，0-3 個月標誌會變成實心並閃爍，其他標誌則變成空心；再次按此按鈕則 3-36 個月標誌會閃爍；第三次按此按鈕則 36 個月以上標誌會閃爍，如此周而復始。每次按下按鈕，耳溫槍都會長鳴一次。



4. 閒置 3 秒後，所顯示的標誌會在顯示幕上固定顯示，耳溫槍發出一聲長鳴，然後關機。重新開機時，預設值便已完成設置。

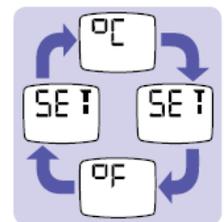


可在產品設置預設值，直到取出電池然後重新裝入。

## 切換溫度計量單位

您的百靈ThermoScan耳溫槍的預設計量單位為攝氏度 (°C) 如要切換為華氏度 (°F) 或從華氏度切換為攝氏度，請按如下指示操作：

- 1 確保耳溫槍處於關機狀態。
- 2 持續按住電源按鈕  約3秒，顯示幕依次顯示 °C / SET / °F / SET ...
- 3 在顯示幕顯示您所需的計量單位時，鬆開電源按鈕  耳溫槍發出一聲



短鳴以示確認，然後便會自動關機。

## 保養與清潔



測溫頭是耳溫槍中最精密的部份。為確保讀數準確，測溫頭必須保持清潔及完好無損。若不慎在沒有套上耳套的情況下使用了耳溫槍，請按以下步驟清潔測溫頭：

使用沾濕酒精的棉棒或軟布輕輕擦拭測溫頭表面，當酒精完全蒸發後，便可套上新的耳套並再次測量。



如測溫頭損壞，請聯絡售後服務熱線。

用乾燥的軟布清潔顯示幕與機身。切勿使用腐蝕性清潔劑。切勿將耳溫槍浸入水或其他液體中。請將耳溫槍存放於乾燥、無塵、無污染，以及不會受到陽光直曬的地方。

大部份出售百靈 ThermoScan耳溫槍的商店均有出售耳套(LF40)。

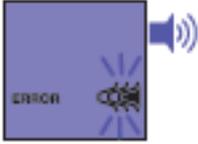
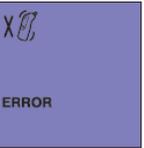
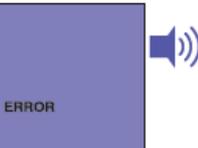
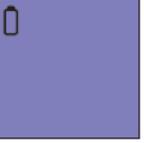
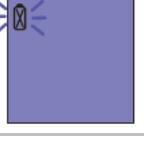
## 更換電池

- 1 顯示幕出現電池標誌時，請更換電池。
- 2 打開電池蓋取出舊電池，換上新電池，並確保電池的正負極方向正確。
- 3 蓋緊電池蓋。



請只棄置已用完的電池。為保護環境，請遵照國家或當地法規，將舊電池棄置於合適的回收點。

# 故障排除

錯誤訊息	狀況	解決方法
	沒有套上耳套。	套上潔淨的新耳套。
	測溫頭在耳道中放置不穩，無法獲得準確讀數。  ERROR = 放置不當	正確放置測溫頭並保持穩定。  更換耳套並重新放置。按下測溫按鈕重新測量。
	環境溫度超出正常操作範圍 (10 – 40 °C 或 50 – 104 °F)。	將耳溫槍留在溫度介於 10 - 40 °C 或 50 -104 °F 的房間30分鐘。
 	所測量溫度超出人體溫度範圍 (34 – 42.2 °C 或 93.2 – 108 °F)。  HI = 太高溫 LO = 太低溫	確保位置偵測器和測溫頭清潔，並套上潔淨的新耳套。確保將耳溫槍準確插入耳道，然後重新測量。
	系統故障–自檢顯示持續閃爍，而且之後不會發出代表就緒的鳴響及標誌。  如故障持續，  如故障仍然持續，	等待1分鐘，待耳溫槍自動關機，然後重新開機。  ... 拆下電池再重新裝上，以重置耳溫槍。  ... 請聯絡售後服務熱線。
	電池電量偏低，但耳溫槍仍能正常操作。	換上新電池。
	電池電量太低，耳溫槍無法測量體溫。	換上新電池。
	出現系統故障並無法顯示錯誤訊息，或電池電量耗盡。	系統故障–自檢顯示持續閃爍，並且沒有隨後發出代表就緒的鳴響及顯示有關標誌。

# 產品規格

顯示溫度範圍：	34 – 42.2 °C (93.2 – 108 °F)
操作環境溫度範圍：	10 – 40 °C (50 – 104 °F)
存放溫度範圍：	-25 – 55 °C (-13 – 131 °F)
操作及存放相對濕度：	10-95% RH (無凝結)
顯示精確位數：	0.1 °C or °F
顯示溫度範圍的精確度：	實驗室最大誤差
35 – 42 °C (95 – 107.6 °F)：	±0.2 °C (±0.4 °F)
此範圍以外：	±0.3 °C (±0.5 °F)
臨床測量可重複性：	±0.14 °C (±0.26 °F)
電池壽命：	2 年 / 350 次測量 / 夜間模式下100分鐘
壽命：	5 年

本耳溫槍的使用環境為1個大氣壓或不超過1個大氣壓力之海拔高度 (700 - 1060 hPa)。



以下內容如有變更，不作通知。

ASTM對在實驗室測試的溫度顯示範圍為37~39攝氏度 ( 98~102華氏度 ) 的紅外溫度計的準確度要求是+/- 0.2攝氏度 ( +/- 0.4華氏度 ) ；對於水銀玻璃溫度計和電子溫度計，ASTM 標準E667-86和E1112-86的要求則是+/- 0.1攝氏度 ( +/- 0.2華氏度 ) 。

便攜式可移動的紅外通信設備可影響“醫療電子設備”。



此產品包含電池與可回收的電子廢棄物。為了保護環境，請不要丟棄在生活垃圾裏，應到當地合適的指定回收點回收。

## 校正

本耳溫槍在製造時已校正過；若確實遵照本使用說明操作本產品，無需再作定期校正。若你懷疑測量值的準確性，請聯絡售後服務熱線。

製造日期請參見電池槽的產品編號。

LOT後第一、二、三碼表示該年份的製造日，第四、五碼表示製造年份，最後的字母是製造商的代號。

舉例：LOT11614K代表產品於2014年第116日製造。

製造業者名稱/地址: Manufactured by Key Tronic Corporation

(地址: Tomas Becket #2220 Parque Ind. Gema Plant 3 Juarez, Chihuahua C.P. 32380 Mexico)  
for Kaz USA, Inc., A Helen of Troy Company (地址: 400 Donald Lynch Boulevard Suite 300  
Marlborough, MA 01752 USA)

醫療器材商名稱: 集德醫材管理顧問有限公司

醫療器材商地址: 新竹縣竹北市福德里和平街 8 號 10 樓

輸入醫療器材商名稱: 恆隆行貿易股份有限公司

輸入醫療器材商地址: 台北市內湖區洲子街 88 號 7 樓之 1

消費者服務專線: 0800-251-209